

NORSK ETNOLOGISK GRANSKING

Emnenr. 12 -

Tilleggsspørsmål nr.

Gammal

Fylke:

Østfold

Emne:

Gamle kultur

Herad:

Spjærberg

Oppskr. av:

Anit Sæther

Bygdelag:

Hovin

(adresse):

Goddheim P.

Gard:

Hellehus

G.nr. 80

Br.nr. 103

A. Merk av om oppskrifta er etter eiga røynsle.

B. Eller om den er etter andre heimelsmenn: (ta også med alder, heimstad, yrke):

SVAR

1. "Völl" kallaði gramei engin "og més ekra" onenki di attsáss "tubini" jord som lai og "vistu" - var íbútek ef illr to "ar fir dít blei síðs igjen.
 Egjulegg - jord som var lagfatt - set var áker som "var opaðla og lögjusáss engjó i. - Det bruktis eni rensih fö. Ór sásdi "hansen" di írensa fö. Utslætter kan dít enki sies á ha vorut - ~~bor~~ næ stórr ar her.
2. "Nösser" kallas ríðningshláumur av kvist og rusk. - Dísser blei brunt.
3. Ble dít formuið mosi i engin måte den peáils ellr di brunki kvist og rusk og sidaði síði hauð "for a fó" orij eng. -
4. "For a fó" vekk vanuet fyrir de ápu gräffer. Enkelti brunki lúkkur grapt av stein illr tu - "Langel" som lúkuingsmatrial. Váruiney í kjemt. -

* Utfall: ~~H~~e ö = norrmellum ö og o (ö)

5. At engen ble gjødslet med hūs.
 Ærsgjødsel er sikkert, men ingen
 kan nū gjørt mōl før ditt, I
 men Wilsen forteller at engen ble
 gjødslet med hestemøk (1779).
 Ærsemøka brukt på åkeren -
 Fallen ble strådd overup i den siddende
 åkeren. Hvor sterkt enga varb gjøds-
 la sic han ingen ting om. -
 Han forteller at det også den gang
 var den, at pløie opp engen når
 den var gammel, og åkeren ble se-
 nem gjødslet og lagt abt "til eng".
 Som engen bruktis da "bæset" -
 engprøde, som lå ved lärbalken.
 (Før kom var drøppet fra hävet. -)
6. Hverda kallas den jord som lå
 ned for tunet og tilhusene.
 Men han ikke si at dette har
 gitt navn på hävet. - Riktig gam-
 le folk kalla kalde ~~ha~~ hverda
 for fedta (Wilsen nævner også dette)
 Hävi fra øste års eng kaldes i den
 tid de sådde innset fra øst for
 "tekrefor" = hävi med myje igrøsplante-
 r i. - Vil fortelle de lignet dette.
7. Alle de gamle gårdsanlegg ligg her
 bestandig på en höiere liggende plass
 av sienorommen. Ordet hverda også
 brukte om sagnet fra tun og gjødsel-
 plass. F. eks: hverda fra mikkabænumma
8. Wilsen sin at engen ble gjødsla om
 våren. - Redskapen var en grein med
 "klyfter" som var spidosa til, -
 steng kaller han det. -

^{x)} Nijedja = Nijølu. Denne hävet navn etter planten
 Den gårdsanlegg = Völu. Niit heita kallt: Völkni, (Hovin)

- 8 Den eldste stíring jeg kjenner var sunde av jern og høvde tre eller fire timer og friskhet - dette var jo en forbisning. Så i 90 åren kom de fabrikklagede greip som arkosning. Møka ble vinkelkis kjørt ut på ste dipor. Læstet på trøle som lå på sleden. Om våren ble så da utekjørt møka. Høvder lessa på møkkakjerra og kjørt ut i småhøvder bortover jordet og senere breia fram uteover for så å mølles (haves) med mes harv. — Finsemåling av møka ble salung - 60 år - jeg kan huske fortatt om værhav.
9. Beiting av eng var myk bruk helt til omkring 1900. men det fikk ikke enda enkelt som driver med... dette er for sterkt gras. — Noi annet er at laov som er i str. sti lagt blir brukt av end for å hindre suoskinnut. Det er dem. hvis den ikke kjøres i aks. — Beiting har brukt om vårenhøsten nigen ble aldri beitet. Forkuiper kum. ne nok gjør det nødvendig å slappe på enga om våren men det var intet alvor. Hardest ble den eng som skulle pløies opp, beita
10. Skiftet kom omkring 1900 - 1910. Da brukte man kunstgjøssel blei men alvor.
11. Om våren gikk de over beita og slog ut røker "som de sagte. De bruke "te da ei rive - noe annet redskap kjenner ikke av noe man.

Granly folk fortalte at da møka ble finnatska mibråterin
for den var spiss ut på øyen
De siste 15 (20) år er gjødselsprudler blitt alvor.

om stummen

når dýra gikk på beite ble de
om natta hatt inn i sommerfjord
kveg som var kjøpt i Drøbak-hagan,
men så ner gården som snilte.
Der gikk dýra laus. Som strø bruke
det grass for ellers fôrkut myrjord.
Som regn bau et kve. Gjæsla mus-
tiski på røgse. —

13. Ukjent orð - men Wilsen nevner
dette - 1779. —

14.

15. Tre, es koller var i trukki for å skrum-
me innara. Det var ei gammel bok
ss og Træil dr. bok og stoppa med
hånd sin dit mest omilige lignet
en kall - (menes) Denum ble satte
opp like ved der dýra var om natta.

16. Ukjent.

17. — " —

18. Wilsen nevner noe om flibbart hus
for sitt. —

19. Mes ordet Tåje anser han rørtidig
kittemark like ved husene

20. Tugn øster. — Tåje (eb) innesy. Tåja = flerfar
21. Ukjent.

Wilsen nevner at du tok dr. fra øst
som lå ved låvebolken og siddet i gjennleg-
get, — senere blev du alun, å soffe igjen
eng til pris, som si ble tresket, —
dette ble pris de da fikk "hans" som
dr. Raabi det, siddet der ~~værmen~~ de
lusta kumleiggi igjen noe senere om
våren. — Denum måtte før gjennleg til
eng brukt her ~~be~~ eit helle fra omkring år
1800. — Frænsen var tilgjengelig her 1895. —

Men det fantes også en seni-
som omkring 1900 en sangning
-sukk - som også lot øre
å si i engørs i gjennom og gitt -
"Jeg får deg alikvel," sa han.
og det var samst. Han grunne var
jo bare den at han slog engen
si aespas sein i så fikk kløveren
fikk til til å sette moden på for
den ble slått. — F slik tilfelle
blir det også eng. —

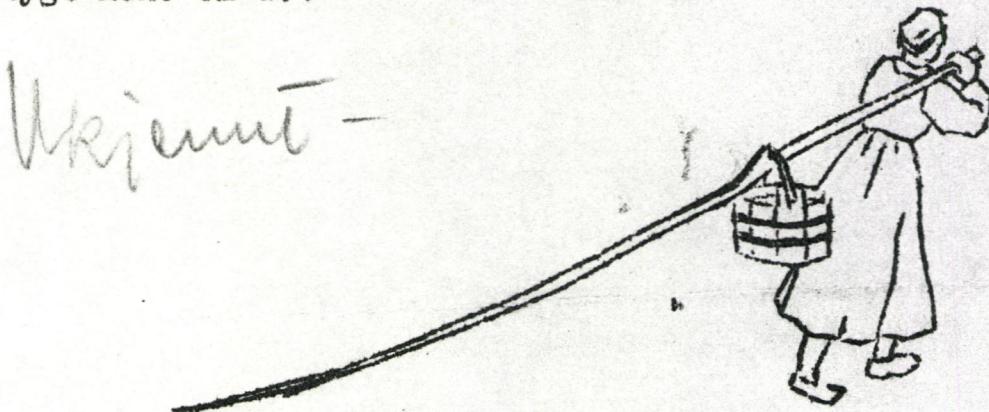
Østfold -
Spjølemy

NORSK ETNO OGISK GRANSKING
ADR. NORSK FOLKE MUSEUM
BYGDØY

Ver gild og skriv svaret med blyant på same ark.

Tilleggsspørsmål til nr. 5 Vannbæring.

I Tinn i Telemark har ein for eit par mannsaldrar sidan bore vatn på ei lang stong. Ein bar den eine enden over aksla, den andre enden drog ein etter seg på marka. Taret hekk på stonga bak ryggen åt den som bar (drog). Ein liten mothake på stonga gjorde at handtaket på bøtta ikkje gleid. Stonga var såpass mjuk at vatnet ikkje skvampla over. Utanom denne opplysninga kjenner ein no denne metoden berre frå Värmland i Sverige. Det kan henda at det tidlegare har vore meir vanleg å bera vatn på denne måten. Hugsar nokon i Dykkar bygd noko om det?



Tilleggsspørsmål til nr. 12.

Finst det noko opplysning om at ein brukar eller har bruka fiskebein og fiskehovud til brensel?

Har ein brukta kumøkk til brensel?

Ukjent.